

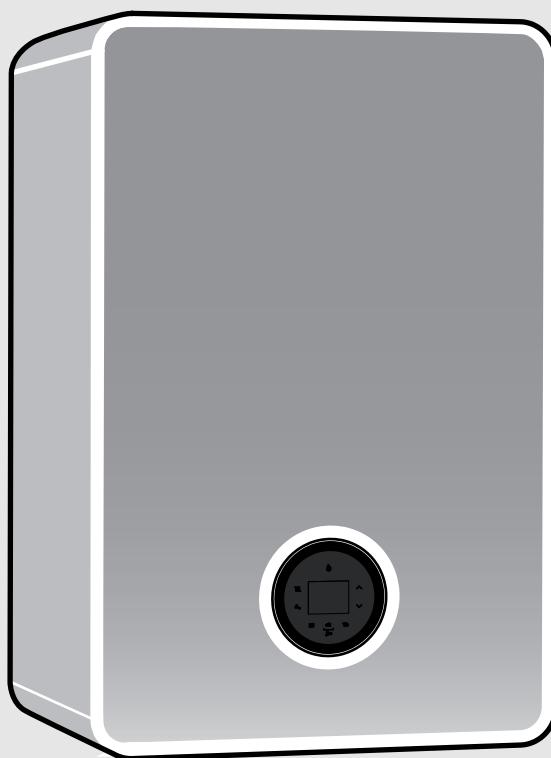


Upute za uporabu za korisnika

Plinski kondenzacijski uređaj

**Condens 5700i WT**

GC5700iWT 24/42 S 23



**Sadržaj**

<b>1</b>	<b>Objašnjenje simbola i upute za siguran rad</b>	<b>2</b>
1.1	Objašnjenje simbola	2
1.2	Opće sigurnosne upute	2
<b>2</b>	<b>Podaci o proizvodu</b>	<b>4</b>
2.1	Izjava o usklađenosti	4
2.2	Informacije na Internetu o vašem proizvodu	4
2.3	Prikaz podataka energije	4
<b>3</b>	<b>Rukovanje</b>	<b>4</b>
3.1	Uključivanje/isključivanje uređaja	4
3.2	Pregled upravljačke ploče	5
3.3	Simboli na zaslonu	5
3.4	Prikaz tlaka vode za grijanje	5
3.5	Grijanje	5
3.6	Tipka Topla voda	5
3.7	Rukovanje izbornikom	6
3.8	Postavke u izborniku	6
<b>4</b>	<b>Termička dezinfekcija</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Key (pribor)</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Upute za štednju energije</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Smetnje</b>	<b>8</b>
7.1	Otvaranje/zatvaranje plinske slavine	8
7.2	Resetiranje grešaka	8
<b>8</b>	<b>Održavanje</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad</b>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Napomena o zaštiti podataka</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>Stručni pojmovi</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Open Source softver</b>	<b>10</b>
12.1	List of used Open Source Components	10
12.2	Used Commercial Source Components	10
12.2.1	This product contains software developed and licensed by SEGGER Software GmbH	10
12.3	Appendix - License Text	10
12.3.1	BSD (Three Clause License)	10
12.3.2	MCD-ST Liberty Software License Agreement v2	10

**1 Objasnjenje simbola i upute za siguran rad****1.1 Objasnjenje simbola****Upute upozorenja**

U uputama za objašnjenje signalne riječi označavaju vrstu i težinu posljedica u slučaju nepridržavanja mjera za uklanjanje opasnosti.

Sljedeće signalne riječi su definirane i mogu biti upotrijebljene u ovom dokumentu:

**OPASNOST**

**OPASNOST** znači da će se pojaviti teške do po život opasne ozljede.

**UPOZORENJE**

**UPOZORENJE** znači da se mogu pojaviti teške do po život opasne tjelesne ozljede.

**OPREZ**

**OPREZ** znači da može doći do lakše ili umjerene tjelesne ozljede.

**NAPOMENA**

**NAPOMENA** znači da može doći do materijalne štete.

**Važne informacije**

Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

**1.2 Opće sigurnosne upute****⚠ Napomene za ciljanu grupu**

Ove upute za rukovanje namijenjene su korisniku instalacije grijanja. Napomene u svim uputama moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta, osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Upute za rukovanje (proizvođač topline, regulator grijanja itd.) pročitajte prije uporabe i sačuvajte.
- ▶ Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozorenja.
- ▶ Generator topline smije raditi samo s montiranim i zatvorenim plaštom.

**⚠ Pravilna uporaba**

Proizvod se smije koristiti samo za zagrijavanje sanitarne vode i pripremu tople vode u zatvorenim sustavima za zagrijavanje tople vode.

Svaka druga primjena nije propisna. Pritom nastale štete ne podliježu jamstvu.

**⚠ Ponašanje u slučaju mirisa plina**

Ako plin istječe, izlažete se opasnosti od eksplozije. Ako osjetite miris plina, pridržavajte se sljedećih pravila postupanja.

- ▶ Izbjegavajte plamen ili iskrenja:
  - Ne pušite, ne koristite upaljač i šibice.
  - Nemojte aktivirati električne prekidače ni povlačiti utikače.
  - Nemojte telefonirati i zvoniti.
- ▶ Blokirate dovod plina na glavnom zapornom ventilu ili plinomjeru.
- ▶ Otvorite prozore i vrata.
- ▶ Upozorite sve stanare i napustite zgradu.
- ▶ Ne dopustite da treće osobe uđu u zgradu.
- ▶ Izvan zgrade: nazovite vatrogasce, policiju i distributera plina.

### **Opasnost po život uslijed trovanja dimnim plinovima**

Ako istječe dimni plin, izlažete se životnoj opasnosti.

#### ► **Ne izvoditi izmjene na dijelovima koji provode dimne plinove.**

Ako su vodovi ispušnih plinova oštećeni, propusni ili osjećate miris ispušnih plinova, poštujujte sljedeća pravila postupanja.

- Isključiti proizvođač topline.
- Otvoriti prozore i vrata.
- Upozorite sve stanovnike i odmah napustite zgradu.
- Ne dopustiti da treće osobe uđu u zgradu.
- Obavijestiti ovlaštenog servisera.
- Nedostatke ukloniti.

### **Životna opasnost zbog ugljičnog monoksida**

Ugljični monoksid (CO) opasan je plin koji između ostaloga nastaje pri nepotpunog sagorijevanja fosilnih goriva kao što je ulje, plin ili kruta goriva.

Opasnosti nastaju kada ugljični monoksid zbog smetnje ili propuštanja curi iz sustava i nakuplja se neprijetno u unutarnjim prostorima.

Ugljični monoksid ne možete vidjeti, okusiti niti namirisati.

Da biste spriječili opasnosti zbog ugljičnog monoksida:

- redovito pozovite ovlaštenog stručnjaka da provjeri i održi sustav.
- Upotrijebit detektore ugljičnog monoksida koji pravovremeno javе curenje ugljičnog monoksida.
- Ako sumnjate na curenje ugljičnog monoksida:
  - Upozorite sve stanovnike i odmah napustite zgradu.
  - Obavijestiti ovlaštenog servisera.
  - Nedostatke ukloniti.

### **Inspekcija, čišćenje i održavanje**

Korisnik je odgovoran za sigurnost i ekološku prihvatljivost instalacije grijanja.

Neispravno ili nestručni kontrolni pregled, čišćenje i održavanje može urokovati osobne ozljede koje mogu biti i opasne za život ili materijalne štete.

Preporučujemo zaključivanje ugovora sa ovlaštenim stručnim poduzećem o godišnjem kontrolnom pregledu te čišćenju i održavanju prema potrebi.

- Radove smije izvoditi samo ovlašteni stručni servis.
- Najmanje jednom godišnje pozovite odobrenog stručnjaka da pregleda instalaciju grijanja.
- Odmah naručite potrebno čišćenje i održavanje.
- Ustanovljene nedostatke instalacije grijanja dajte odmah otkloniti, neovisno o godišnjem kontrolnom pregledu.

### **Promjene i popravci**

Nestručne promjene na uređaju za grijanje ili ostalim dijelovima instalacije grijanja mogu uzrokovati ozljede ljudi i/ili materijalne štete.

- Radove smije izvoditi samo ovlašteni stručni servis.
- Pokrov uređaja nikada ne uklanjajte.
- Ne poduzimajte promjene na uređaju ili ostalim dijelovima instalacije grijanja.
- Nemojte zatvarati otvore sigurnosnih ventila. Instalacije grijanja sa spremnikom tople vode: Za vrijeme zagrijavanja može izaći nešto vode kroz sigurnosni ventil spremnika tople vode.

### **Pogon ovisan o zraku prostorije**

Prostorija za postavljanje mora biti dovoljno prozračena kada proizvođač topline zagrijava zrak za izgaranje iz prostorije.

- Otvori za ventilaciju i provjetravanje u vratima, prozorima i zidovima ne smiju se zatvarati ili smanjivati.
- Utvrdite pridržavanje zahtjeva za ventilaciju u konzultaciji sa stručnim servisierom:
  - kod građevinskih promjena (npr. zamjena prozora i vrata)
  - kod naknadne ugradnje uređaja s vodom za ispušni zrak prema vani (npr. ventilatori ispušnog zraka, kuhinjski ventilatori ili klima uređaji).

### **Zrak za sagorijevanje/sobni zrak**

Zrak u prostoriji za podešavanje mora biti bez zapaljivih ili kemijski agresivnih tvari.

- Ne koristite ili skladištite lako zapaljive ili eksplozivne materijale (papir, benzin, razrjeđivače, boje itd.) u blizini proizvođača topline.
- Ne koristite ili skladištite korozivne materijale (otapala, ljepila, sredstva za čišćenje koja sadrže klor itd.) u blizini proizvođača topline.

### **Materijalne štete od smrzavanje**

Ako instalacija grijanja nije u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja i van pogona je, mogla bi se smrznuti. Tijekom ljetnog pogona ili kod blokiranog pogona grijanja postoji samo zaštita od smrzavanja uređaja.

- Ako je moguće, instalaciju grijanja stalno držati uključenom i podesiti temperaturu polaznog voda na minimalno 30 °C,  
**-ili-**
- Vodove ogrjevne i pitke vode na najnižem mjestu treba dati isprazniti od strane stručnjaka.  
**-ili-**
- Stručnjak mora miješati sredstvo za zaštitu od smrzavanja u ogrjevnu vodu i isprazniti optok tople vode.
- Provjeriti svake 2 godine je li osigurana potrebna zaštita od smrzavanja.

### **Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe**

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1:


„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

## 2 Podaci o proizvodu

### 2.1 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.

 "CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: [www.bosch-climate.com.hr](http://www.bosch-climate.com.hr).

### 2.2 Informacije na Internetu o vašem proizvodu

Želimo vam aktivno pružati odgovarajuće informacije o vašem proizvodu u skladu sa situacijom. Stoga rabite informacije koje smo vam pružili na svojoj internetskoj stranici. Internetsku adresu pronaći ćete na zadnjoj stranici ovih uputa.

### 2.3 Prikaz podataka energije

Podaci energije prikazani na priključenom priboru, npr. regulator (upravljačka jedinica) temelje se na procjeni na osnovu internih podataka uređaja.

Pod realnim uvjetima mnogi faktori utječu na potrošnju energije. Stoga prikazani podaci energije mogu odstupati od vrijednosti brojila energije.

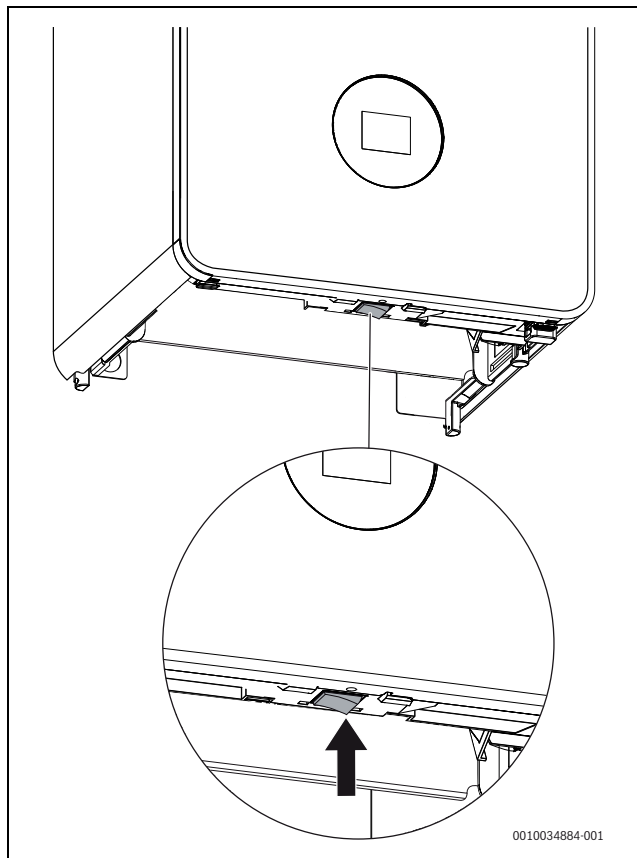
Te vrijednosti služe samo kao prikaz i mogu se rabiti primjerice za relativnu usporedbu potrošnje energije u različitim danima/tjednima/mjesecima.

Prikladni su kao osnova za obračun.

## 3 Rukovanje

Ove upute za uporabu opisuju način korištenja plinskog kondenzacijskog uređaja. Ovisno o korištenom regulatoru za grijanje, uporaba nekih funkcija može odstupati od ovog opisa. Stoga se pridržavajte i uputa za uporabu regulatora grijanja.

### 3.1 Uključivanje/isključivanje uređaja



Sl. 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- ▶ Uključite uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje.



Kada se na zaslonu pojavi **Prog. punj. sifona**, uređaj ostaje u pogonu grijanja 15 minuta na najmanjoj snazi grijanja kako bi se napunio sifon kondenzata.

#### Isključivanje

##### NAPOMENA

#### Štete na instalaciji zbog smrzavanja!

Sustav grijanja može se nakon dužeg vremena smrznuti (npr. uslijed nestanka struje ili isključivanja napajanja, pogrešnog goriva ili smetnje na kotlu itd.).

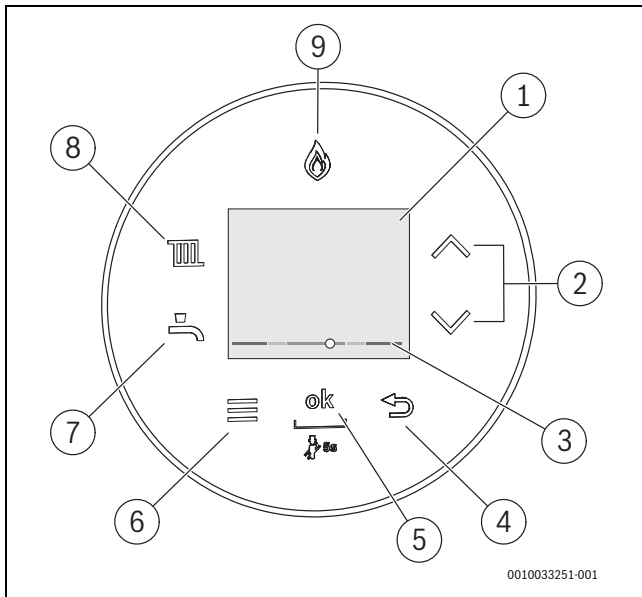
- ▶ Instalaciju grijanja ostaviti stalno u pogonu (prije svega pri opasnosti od smrzavanja).



Kada je uređaj isključen ne postoji zaštita od blokiranja. Zaštita od blokiranja sprječava da se pumpa grijanja i troputni ventil zaglave nakon dulje stanke pogona.

- ▶ Uključite uređaj na prekidaču za Uključivanje/isključivanje (→ slika 1, stranica 4).

### 3.2 Pregled upravljačke ploče



Sl.2 Upravljačka ploča

- [1] Zaslón
- [2] Tipke ▲ i ▼
- [3] Prikaz tlaka vode za grijanje
- [4] Tipka ↵
- [5] Tipka **ok**
- [6] Tipka Izbornik
- [7] Tipka Topla voda
- [8] Grijanje
- [9] Prikaz plamenika

### 3.3 Simboli na zaslonu

Simbol	Objašnjenje
	Internetska veza (pribor)
	Veza s bežičnim regulatorom (pribor)
	Grijanje uključeno
	Grijanje isključeno
	Topla voda uključena
	Topla voda isključena
	Kod za dijagnostiku
	Program za godišnji odmor
	Funkcija čišćenja
	Ručni pogon
	Potr. energije <sup>1)2)</sup>
	Potrošnja plina <sup>1)</sup>
	Potrošnja struje <sup>1)2)</sup>

1) Prikazane energetske vrijednosti procijenjene su na temelju internih podataka uređaja. U realnim uvjetima mnogi faktori utječu na potrošnju energije te prikazane energetske vrijednosti odstupaju od potrošnje na brojilu energije. Energetske vrijednosti informativnog su karaktera i ne treba ih rabiti za izračune potrošnje. Vrijednosti energije mogu se rabiti za usporedbu potrošnje energije između različitih dana/tjedana/mjeseci.

2) Potrošnja nije prikazana u svakoj u državi.

tab. 1 Simboli na zaslonu

### 3.4 Prikaz tlaka vode za grijanje

- Zeleno područje: tlak grijanja normalan
- Žuto područje: tlak grijanja malo je niži ili malo viši
- Crveno područje: tlak grijanja je prenizak ili previsok

Ako je tlak prenizak (crveno područje):

- ▶ Dopunjavanje vode za grijanje → stranica 8.

### 3.5 Grijanje

Tipkom se postavlja maksimalna temperatura polaznog voda. Na zaslonu se prikazuje trenutna temperatura polaznog voda.



Kod podnih grijanja obratiti pozornost na najvišu dozvoljenu temperaturu polaznog voda.

- ▶ Pritisnuti tipku .  
Pojavljuje se podešena maksimalna temperatura polaznog voda.
- ▶ Pritisnite tipke ili ▲ ▼ za postavljanje željene maksimalne temperature polaznog voda.

Temp. polaznog voda	Primjer primjene
cca. 50 °C	Podno grijanje
<b>cca. 75 °C</b>	Radijatorsko grijanje
cca. 82 °C	Konvektorsko grijanje

tab. 2 Maksimalna temperatura polaznog voda

- ▶ Tipku **ok** pritisnite za spremanje postavki.  
Nakratko se prikazuje simbol ✓ .

### 3.6 Tipka Topla voda

#### Podešavanje temperature tople vode



#### UPOZORENJE

#### Vruća voda može izazvati teške opekline!

- ▶ Prilikom promjene maksimalne temperature tople vode pazite na opasnost od opekline.
- ▶ Pritisnite tipku .  
Pojavljuje se podešena temperatura tople vode.
- ▶ Pritisnite tipke ▲ ili ▼ za postavljanje željene temperature tople vode.
- ▶ Tipku **ok** pritisnite za spremanje postavki.  
Nakratko se prikazuje simbol ✓ .

#### Mjere za vodu koja sadrži kamenac

Kako biste spriječili povećani broj prekida rada zbog kamenca i pozivanje serviseru:



Kod tvrde vode koja sadrži kamenac, područja tvrdoće (≥ 15°dH / 27°FH/2,7 mmol/l):

- ▶ Temperaturu tople vode postavite na manje od 55 °C.

### 3.7 Rukovanje izbornikom

#### Otvaranje i zatvaranje izbornika

- ▶ Da biste otvorili izbornik, pritisnite tipku Izbornik.
- ▶ Kako biste napustili izbornik, ponovno pritisnite tipku.

-ili-

- ▶ Pritisnuti tipku ↵.

#### Promjena vrijednosti postavki

- ▶ Da biste označili točku izbornika, pritisnite tipku ▲ ili ▼.
- ▶ Tipkom **ok** odaberite točku izbornika.
- ▶ Za promjenu vrijednosti pritisnite tipku ▲ ili ▼.
- ▶ Pritisnuti tipku **ok**.  
Nova vrijednost je pohranjena.



#### Napuštanje izbornika bez pohranjivanja vrijednosti

- ▶ Pritisnuti tipku ↵.

### 3.8 Postavke u izborniku



Osnovne postavke prikazane su u sljedećoj tablici, **istaknuto**.

Točka izbornika	Opis funkcije
Režim grijanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Uklj.</b></li> <li>• Isklj.: pogon grijanja je isključen (ljetni način rada). Na zaslonu se prikazuje simbol .</li> </ul>
Pogon TV	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Uklj.</b></li> <li>• Isklj.: Isključena je priprema tople vode. Na zaslonu se prikazuje simbol .</li> </ul>
Eco/Komfor	<p>Dostupno je samo ako je način rada za toplu vodu na <b>Uklj.</b>.</p> <p>Voda u spremniku lagano se hladi do zadane temperaturne razlike u odnosu na zadanu temperaturu, a nakon toga slijedi dogrijavanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Komfort:</b> U komfornom načinu rada spremnik tople vode dogrijava se već pri maloj temperaturnoj razlici. Dogrijavanje se provodi i ako se ispusti puno tople vode.</li> <li>• <b>Eco:</b> U načinu rada eco spremnik tople vode dogrijava se tek pri većoj temperaturnoj razlici.</li> </ul>
Informacija	<p>U izborniku Informacija mogu se pozvati trenutne vrijednosti i trenutna radna stanja sustava. Izmjene nisu moguće.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlak vode</li> <li>• Temperatura TV (temperatura tople vode)</li> <li>• Vođeno verm. (regulacija vođena vremenskim prilikama)</li> <li>• Key (pribor za spajanje na internet)</li> </ul>
Potr. energije <sup>1)</sup>	<p>Potrošnja plina</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Posljednjih 24 h</li> <li>• Poslj. 30 dana</li> </ul>
Postavke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrijeme<sup>2)</sup></li> <li>• Datum<sup>2)</sup></li> <li>• Promj. vrem.</li> <li>• Blokada za djecu <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Uklj.</b></li> <li>– Isklj.</li> </ul> </li> <li>• Prikaz <ul style="list-style-type: none"> <li>– Isključiti nakon: Namjestite vrijeme nakon kojeg se zaslon isključuje.</li> <li>– Svjetlina</li> </ul> </li> <li>• Osvjetljenje tipki (osvjetljenje tipki)</li> <li>• Jezik: Promjena jezika izbornika i točaka izbornika.</li> </ul>

Točka izbornika	Opis funkcije
Funkcija čišćenja	15 s nije moguće upravljanje. Na zaslonu se prikazuje odbrojavanje.
Pogon u nuždi	<p>Ako postoje tehnički problemi s postavkama vremena i temperature <b>regulacijskog sustava</b>, moguće je aktivirati ručni pogon. Time je moguće uređaj za grijanje pogoniti neovisno o postavkama.</p> <p><b>Uklj.</b> odaberite i podesite željenu temperaturu polaznog voda grijanja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Uklj.</b></li> <li>• Isklj.</li> </ul>

1) Prikazani podaci o energiji temelje se na procjeni na temelju internih podataka uređaja. U realnim uvjetima mnogi faktori utječu na potrošnju energije. Stoga prikazani podaci o potrošnji energije mogu odstupati od vrijednosti na brojilu energije. Te vrijednosti služe samo kao prikaz i mogu se rabiti npr. za relativnu usporedbu potrošnje energije u različitim danima/tjednima/mjesecima. Nisu prikladni kao osnova za obračun.

2) S regulatorom grijanja

tab. 3

## 4 Termička dezinfekcija

Kako biste spriječili bakterijsko onečišćenje tople vode npr. legionelom, savjetujemo vam da nakon dužeg razdoblja mirovanja uređaja provedete termičku dezinfekciju.



### OPREZ

#### Opasnost od ozljeda uslijed opekline!

Tijekom toplinske dezinfekcije puštanje nepromiješane tople vode može uzrokovati teške opekline.

- ▶ Maksimalnu podesivu temperaturu tople vode koristite samo za toplinsku dezinfekciju.
- ▶ Obavijestite korisnike o opasnosti od opekline.
- ▶ Toplinsku dezinfekciju provodite samo izvan normalnih vremena rada.
- ▶ Ne puštajte nepromiješanu toplu vodu.

Pravilna termička dezinfekcija obuhvaća sustav tople vode uključujući i izljevna mjesta (slavine).

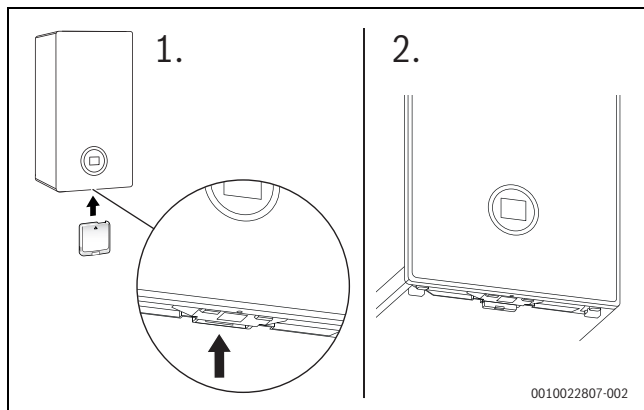
- ▶ Postavite termičku dezinfekciju u programu tople vode regulatora grijanja (→Upute za uporabu regulatora grijanja).
- ▶ Zatvorite izljevna mjesta (slavine) tople vode.
- ▶ Eventualnu postojeću recirkulacijsku pumpu postavite na stalni rad.
- ▶ Pričekajte dok se ne postigne maksimalna temperatura.
- ▶ Izljevajte vodu po redu od najbližeg izljevno mjestu (slavine) tople vode do najudaljenijeg, dok god u trajanju od 3 minute izlazi vruća voda od 70 °C.
- ▶ Vratite izvorne postavke.

## 5 Key (pribor)

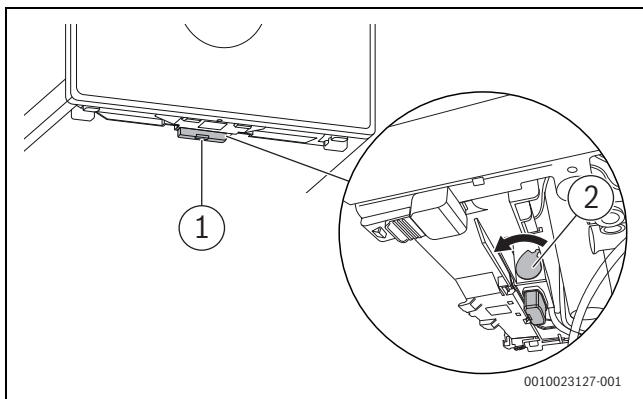


Key omogućuje dodatne funkcije uređaja (→ Upute za instaliranje i rukovanje za Key).

- ▶ Utačnite Key.



Sl.3 Položaj utičnice Key



Sl.4 Osigurajte Key

- ▶ Polugu [2] povucite prema naprijed. Key je osiguran.
- LED [1] treperi zeleno.



U normalnom se pogonu LED gasi radi uštede energije.

Dodatno informacije o statusu LED → Uputa za instaliranje i rukovanje za Key.

## 6 Upute za štednju energije

### Štedljivo grijanje

Uređaj je konstruiran za nisku potrošnju energije i nisko zagađenje okoliša uz istovremenu visoku udobnost. Prema odgovarajućom potrebom za toplinom regulira se dovod goriva prema plameniku. Ako je manja potreba za toplinom, uređaj i dalje radi s malim plamenom. Stručnjaci taj postupak zovu kontinuiranu regulaciju. Zahvaljujući kontinuiranoj regulaciji razlike u temperaturama su niske a raspodjela topline ravnomjerno se raspoređuje u prostorijama. S toga se može dogoditi da je uređaj duže vrijeme u pogonu ali da troši manje goriva nego uređaj koji se stalno pali i gasi.

### Regulacija grijanja

Za optimalnu snagu sustava grijanja preporučujemo regulaciju grijanja uz regulator sobne temperature ili vanjski regulator i termostatske ventile.

### Termostatski ventili

Kako bi se postigla željena temperatura u prostoriji, potpuno otvoriti ventile na termostatu. Tek ako se dulje vrijeme ta temperatura ne postiže, povećati željenu temperaturu na regulatoru.

### Podno grijanje

Temperaturu polaznog voda ne postavljati više nego što je preporučena maksimalna temperatura polaznog voda od strane proizvođača. Preporučujemo upotrijebiti regulator vođen vanjskom temperaturom.

### Provjetravanje

Tijekom prozračivanja okrenuti termostatske ventile i nakratko potpuno otvoriti prozor. Radi prozračivanja ne ostavljati prozore otvorene u otklopnom položaju. Inače će toplina stalno odlaziti iz prostorije, bez značajnog poboljšanja kvalitete zraka u prostoriji.

### Topla voda

Temperaturu tople vode odabrati što je niže moguće. Nisko postavljanje regulatora temperature tople vode znači veliku uštedu energije. Osim toga visoke temperature tople vode uzrokuju povećano nakupljanje kamenca te na taj način utječu na funkcionalnost uređaja (npr. duže vrijeme zagrijavanja ili manja količina istjecanja).

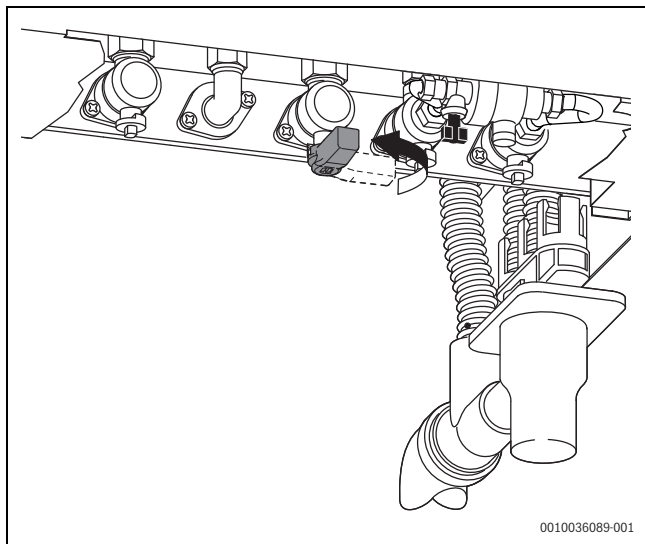
### Cirkulacijska pumpa

Prilagoditi eventualno postojeću cirkulacijsku pumpu za toplu vodu putem vremenskog programa individualnim potrebama (npr. ujutro, u podne, navečer).

## 7 Smetnje


### 7.1 Otvaranje/zatvaranje plinske slavine

- ▶ Okrenite ručicu ulijevo do graničnika (ručica u smjeru protoka = otvoreno).
- ▶ Okrenite ručicu udesno do graničnika (ručica poprečno smjeru strelice = zatvoreno).



Sl.5 Otvaranje plinske slavine

### 7.2 Resetiranje greška

Simbol  pokazuje da je došlo do greške. Uzrok smetnje prikazuje se kodirano (npr. kod smetnje **228**).



ponovljeni pokušaji poništavanja greške mogu dovesti do blokiranja uređaja iz sigurnosnih razloga (kod greške **2980**). Tu blokadu smije ukloniti samo specijalizirano poduzeće ili korisnička služba nakon što je na lokaciji utvrđen i uklonjen uzrok greške.

- ▶ Isključiti i ponovno uključiti uređaj.

**-ili-**

- ▶ Resetirati grešku na uređaju.  
Čim se greška više ne prikazuje, uređaj ponovno počinje s radom.

Ako se greška i dalje prikazuje:

- ▶ kako biste očuvali sigurnost uređaja, smjesta nazovite specijalizirano poduzeće ili korisničku službu.
- ▶ Obavijestite ih o kodu smetnje i podacima uređaja.
- ▶ Dogovorite dolazak na lokaciju i odmah utvrdite i uklonite uzrok smetnje.

#### Podatci uređaja

Oznaka uređaja	
Serijski broj	
Datum puštanja u pogon	
Proizvođač instalacije	

tab. 4 Podaci o uređaju za prosljeđivanje, u slučaju smetnje

## 8 Održavanje

### Inspekcija, čišćenje i održavanje

Korisnik je odgovoran za sigurnost i ekološku prihvatljivost instalacije grijanja.

Neispravno ili nestručni kontrolni pregled, čišćenje i održavanje može urokovati osobne ozljede koje mogu biti i opasne za život ili materijalne štete.

Preporučujemo zaključivanje ugovora sa ovlaštenim stručnim poduzećem o godišnjem kontrolnom pregledu te čišćenju i održavanju prema potrebi.

- ▶ Radove smije izvoditi samo ovlašten stručni servis.
- ▶ Najmanje jednom godišnje pozovite odobrenog stručnjaka da pregleda instalaciju grijanja.
- ▶ Odmah naručite potrebno čišćenje i održavanje.
- ▶ Ustanovljene nedostatke instalacije grijanja dajte odmah otkloniti, neovisno o godišnjem kontrolnom pregledu.

### Dopunjavanje vode za grijanje



Ako je stručnjak vaš uređaj za grijanje opremio uređajem za automatsko punjenje, ne morate ništa poduzimati. Punjenje se provodi automatski kad padne tlak.

#### NAPOMENA

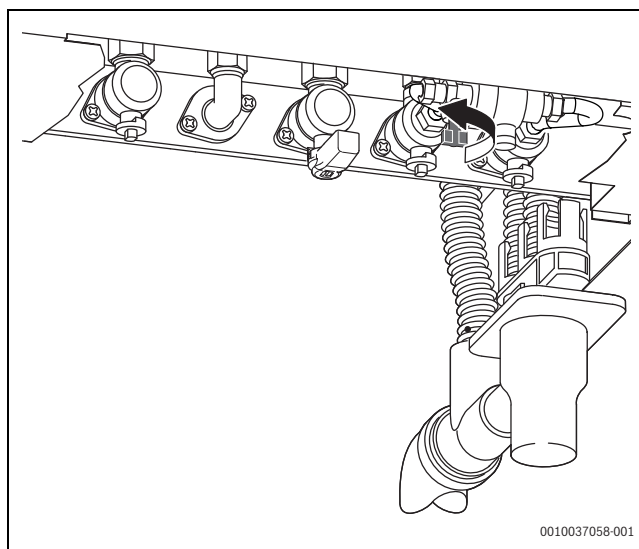
#### Materijalne štete nastale zbog temperaturnog naprezanja!

Prilikom nadopunjavanja hladne vode za grijanje toplinski naponi mogu uzrokovati tenzokoroziju.

- ▶ Instalaciju grijanja puniti samo u hladnom stanju. Maksimalna temperatura polaznog voda 40 °C.

**Maksimalan tlak** od 3 bara se pri najvišoj temperaturi vode za grijanje ne smije prekoračiti (otvara se sigurnosni ventil).

- ▶ Otvorite uređaj za punjenje i napunite instalaciju grijanja.



Sl.6

### Čišćenje oplata

Ne upotrebljavati jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.

- ▶ Oplatu obrisati vlažnom krpom.

### Odzračivanje radijatora

Ako se radijatori ne zagrijavaju jednoliko:

- ▶ Odzračiti radijatore.



## 9 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

### Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

### Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

### Elektronički i električki stari uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije odložiti s drugim otpadom, nego se mora predati prihvatnom centru za obradu, skupljanje, recikliranje i odlaganje.

Simbol vrijedi za države s propisima za odlaganje električnog i elektroničkog otpada, npr. "Europska

Direktiva 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ti propisi određuju okvirne uvjete koji vrijede za povrat i recikliranje starih elektroničkih uređaja u pojedinim državama.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, moraju se reciklirati savjesno kako bi se smanjile moguće ekološke štete i opasnosti za ljudsko zdravlje. Osim toga recikliranje elektroničkog otpada pridonosi očuvanju prirodnih resursa.

Dodatne informacije o ekološkom odlaganju otpadne električne i elektroničke opreme potražite kod odgovornih ustanova u blizini, svojoj tvrtki za odlaganje otpada ili trgovca koji vam je prodao proizvod.

Dodatne informacije potražite na:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Baterije

Baterije se ne smiju bacati u kućanski otpad. Istrošene baterije moraju se odlagati u sklopu lokalnih sustava za zbrinjavanje otpada.

## 10 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili funkcionalnost proizvoda (čl.

6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem [privacy.rbkn@bosch.com](mailto:privacy.rbkn@bosch.com). Za više informacija slijedite QR kod.

## 11 Stručni pojmovi

### Kondenzacijski uređaj

Kondenzacijski uređaj ne koristi samo toplinu koja nastaje kao mjeriva temperatura već i toplinu vodene pare. Stoga kondenzacijski uređaj ima posebno visok stupanj učinkovitosti.

### Radni tlak

Radni tlak je tlak u instalaciji grijanja.

### Regulator grijanja

Regulator grijanja brine za automatsku regulaciju temperature polaznog voda ovisno o vanjskoj temperaturi (kod regulatora vođenih vanjskom temperaturom) ili temperaturi prostorije ovisno o vremenskom programu.

### Povratni vod grijanja

Povratni vod grijanja je cjevovod kroz koji teče ogrjevna voda niske temperature od grijaćih tijela do uređaja.

### Polazni vod grijanja

Polazni vod grijanja je cjevovod od uređaja do grijaćih tijela. Teče ogrjevna voda veće temperature od uređaja do grijaćih tijela.

### Ogrjevna voda

Ogrjevna voda je voda kojom je napunjena instalacija grijanja.

### Termostatski ventil

Termostatski ventil je mehanički regulator temperature koji, ovisno o temperaturi okoline preko ventila nižim ili višim protokom ogrjevne vode jamči konstantno održavanje temperature.

### Sifon

Sifon je uređaj za inhibiciju mirisa za odvod vode koja izlazi iz sigurnosnog ventila.

### Temp. polaznog voda

Temperatura polaznog voda je temperatura s kojom zagrijana ogrjevna voda s uređaja teče do ogrjevnih površina.

## 12 Open Source softver

Sljedeći je tekst iz pravnih razloga napisan na engleskom jeziku.

### 12.1 List of used Open Source Components

This document contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license.

Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	More Information
STM32cube generated files	Unspecified	BSD (Three Clause License) (→ Kap. 12.3.1)	Copyright © 2016 STMicroelectronics Copyright © 2014 STMicroelectronics
STMC4Lib-IAR	Unspecified	BSD (Three Clause License) (→ Kap. 12.3.1)	Copyright © 2009 - 2015 ARM LIMITED Copyright © 2016 STMicroelectronics
stm32f30x	Unspecified	MCD-ST Liberty Software License Agreement v2 (→ Kap. 12.3.2)	Copyright © 2012 STMicroelectronics

tab. 5

Provided that within certain OSS-Licenses (e.g. LGPL-2.0) necessary, reverse-engineering is allowed for the respective software component to the required extent. This shall not apply for other components of the software.

### 12.2 Used Commercial Source Components

#### 12.2.1 This product contains software developed and licensed by SEGGER Software GmbH

### 12.3 Appendix - License Text

#### 12.3.1 BSD (Three Clause License)

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- ▶ Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- ▶ Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- ▶ Neither the name of the <ORGANIZATION> nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### 12.3.2 MCD-ST Liberty Software License Agreement v2

SLA0044 Rev5/February 2018

BY INSTALLING COPYING, DOWNLOADING, ACCESSING OR OTHERWISE USING THIS SOFTWARE OR ANY PART THEREOF (AND THE RELATED DOCUMENTATION) FROM STMICROELECTRONICS INTERNATIONAL N.V, SWISS BRANCH AND/OR ITS AFFILIATED COMPANIES (STMICROELECTRONICS), THE RECIPIENT, ON BEHALF OF HIMSELF OR HERSELF, OR ON BEHALF OF ANY ENTITY BY WHICH SUCH RECIPIENT IS EMPLOYED AND/OR ENGAGED AGREES TO BE BOUND BY THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT.

Under STMicroelectronics' intellectual property rights, the redistribution, reproduction and use in source and binary forms of the software or any part thereof, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistribution of source code (modified or not) must retain any copyright notice, this list of conditions and the disclaimer set forth below as items 10 and 11.
2. Redistributions in binary form, except as embedded into microcontroller or microprocessor device manufactured by or for STMicroelectronics or a software update for such device, must reproduce any copyright notice provided with the binary code, this list of conditions, and the disclaimer set forth below as items 10 and 11, in documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of other contributors to this software may be used to endorse or promote products derived from this software or part thereof without specific written permission.
4. This software or any part thereof, including modifications and/or derivative works of this software, must be used and execute solely and exclusively on or in combination with a microcontroller or microprocessor device manufactured by or for STMicroelectronics.
5. No use, reproduction or redistribution of this software partially or totally may be done in any manner that would subject this software to any Open Source Terms. "Open Source Terms" shall mean any open source license which requires as part of distribution of software that the source code of such software is distributed therewith or otherwise made available, or open source license that substantially complies with the Open Source definition specified at [www.opensource.org](http://www.opensource.org) and any other comparable open source license such as for example GNU General Public License (GPL), Eclipse Public License (EPL), Apache Software License, BSD license or MIT license.

6. STMicroelectronics has no obligation to provide any maintenance, support or updates for the software.
7. The software is and will remain the exclusive property of STMicroelectronics and its licensors. The recipient will not take any action that jeopardizes STMicroelectronics and its licensors' proprietary rights or acquire any rights in the software, except the limited rights specified hereunder.
8. The recipient shall comply with all applicable laws and regulations affecting the use of the software or any part thereof including any applicable export control law or regulation.
9. Redistribution and use of this software or any part thereof other than as permitted under this license is void and will automatically terminate your rights under this license.
10. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY STMICROELECTRONICS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, WHICH ARE DISCLAIMED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. IN NO EVENT SHALL STMICROELECTRONICS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.
11. EXCEPT AS EXPRESSLY PERMITTED HEREUNDER, NO LICENSE OR OTHER RIGHTS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, ARE GRANTED UNDER ANY PATENT OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF STMICROELECTRONICS OR ANY THIRD PARTY.

Robert Bosch d.o.o.  
Toplinska tehnika  
Kneza Branimira 22  
10 040 Zagreb - Dubrava  
Hrvatska

Tehn.služba (01) 295 80 85  
Prodaja (01) 295 80 81  
Fax (01) 295 80 80  
[www.bosch-climate.com.hr](http://www.bosch-climate.com.hr)